

Der dänische Jäger.

Deutsche Übersetzung von Emma Klingensfeld.

(Aus Albumblätter, Op. 19 N°6.)

Le Chasseur Danois.

Poésie de A. de Leuven.

(Feuillets d'Album, Op. 19 N°6.)

The Danish Huntsman.

English Translation by Percy Pinkerton.

(Album Leaves, Op. 19 N°6.)

H. Berlioz.
Componirt 1845.

Allegro con fuoco.

Flauti
(Flauto II = Piccolo).

Oboi.

Clarineti in C (Ut).

I e II in D (Ré).

4 Corni.

III e IV in B (Si^b).

4 Fagotti.

Tromboni I e II.

Trombone III.

Timpani
in A (La) D (Ré).

Baguettes d'éponge.
Mit Schwammschlägeln.
With sponge-headed drum-sticks.

Allegro con fuoco.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

Contrabasso.

Allegro con fuoco.

Flauto piccolo.

p

p

p

p

a 2.

p

Strophe I.

(f)

En-ten-dez-vous dans la bru-yè-re? Dé-jà chan-te le coq des bois.
Hast du den Au-er-hahn ver-nommen? O horch! laut schallt hinaus sein Schlag!
 Dost hear the birds in co-ver calling? Oh! hark! shrill sounds their note and clear!

Strophe II.

$$(f)$$

En-ten-dez-vous la voix fi - dè - le De votre é - pa - gneul fa - vo - ri?—
Hörst dei-nen Hund du, der schon har - ret, hörst nicht, wie da drau - ssen er bellt?
 Dost hear thy faithful hound a - call - ing? oh! hark how he bays - at the door?

Strophe III.

(f)

Al - lons, al - lons sans plus at - tendre, Mon pè - re,	le - vez vous en - fin!
<i>O - säum' nicht mehr! es wird schon hel - le! Steh' auf! auf!</i>	<i>Va - ter, mir wird bang!</i>
A - wake, a - wake, no lon - ger tar - ry! My fath - er,	rouse the now, I pray!

p

p

p

p

I.
p

p

p

p

Al-lons! al-lons! ré-veil-lez vous, mon pè-
 Geschwind, ge-schwind! Mach dich be-reit! wir kom-
 A-wake! a-wake! let us be-gone, my fath-

Il se fait tard, il vous ap-pel-le, il vous ap-pel-
 Es ist schon spät- horch, wie er schar-ret, horch, wie er schar-
 The hour is late; he bids thee hast-en, he bids thee hast-

Al-lons! al-lons! la voix d'un fils, ne pou-vez vous l'en-ten-
 Er-wach! er-wach! Es ruft dein Sohn, Va-ter! o schnel-le, schnel-
 A-wake! a-wake! oh fath-er dear-est, 'tis thy son a-call-

mf

mf

mf

mf

mf

pizz.
mf

arco
p

arco
p

arco
p

arco
p

arco
p

arco
p

re! Vo - lez à de nouveaux ex - ploits! — En chas - se! en chas - se! en chasse! et que Dieu vous pro -
 men! Va - ter, steh' auf, es graut der Tag! — Zum Ja - gen! zum Ja - gen! Hin - aus nun auf wal - di - gen
 er Forth to the woods! the dawn is here — A - way, then, a - way, then, A - way to the woodland to -

le, Pour que vous par - tiez a - vec lui. — En chas - se! en chas - se! en chasse! et que Dieu vous pro -
 ret, er will hin - aus mit dir in's Feld! — Zum Ja - gen! zum Ja - gen! Hin - aus nun auf wal - di - gen
 en, with him to roam o'er field and moor! — A - way, then, a - way, then, A - way to the woodland to -

dre? Vous dor - mez bien tard — ce ma - tin. — En chas - se! en chas - se! en chasse! et que Dieu vous pro -
 le! Was schläfst du heut' Mor - gen so lang! — Zum Ja - gen! zum Ja - gen! Hin - aus nun auf wal - di - gen
 ing. How late dost thou slum - ber to day — A - way, then, a - way, then, A - way to the woodland to -

Andante.

I.

pp

II.

pp

II. IV.

pp

Andante.

Strophe IV.

pp

Ain - si di - sait dans la chau - miè - re Un jeune en - fant. Vœux su - per - flus! Le vieux chasseur,
 So, ängstlich fle - hend, in stil - ler Kammer ein Kna - be spricht. Un - nü - tze Mü - he! Den al - ten Mann -
 Thus spake the lad and strove to waken His a - ged sire. Yet all in vain! The huntsman bold

pp

div.

unis.

pp

div.

unis.

pp

Andante.

Allegro.

I. III.
 pp
 f
 ppp
 f
 a 2.
 a 4.

Allegro.

son pauvre père, Hé - las! ne ré - pe - te - ra plus: En chasse! en chasse! en chasse! et que Dieu vous pro-
 o Leid und Jammer! Ach, Kind! ihn er - weckst du nicht! Zum Jagen! zum Jagen! Hin aus nun auf wal - di - gen
 grim Death had taken A - las! he will ne'er sing a - gain. A - way, then, a - way, then, A - way to the woodland to -

ppp
 f
 ppp
 f
 ppp
 f
 ppp
 f
 div.

Allegro.

This musical score is for the song "The Rose Tree" from the opera "The Mikado". It is a vocal score for a soprano and a piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked "Moderato". The key signature is G major, and the time signature is 2/4. The score consists of 12 measures. The vocal line is written in a soprano clef, and the piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). The score also includes a section marked "II." and a section marked "a 2.".

tè - ge! En chasse! et que Dieu vous pro - tè - ge! Et toi qui chan - tes là - bas, Ce soir — tu ne chante - ras pas.
Pfa - den! Mög' Gott uns be - schirmen in Gna - den! Und Du, der schlägt dort im Wald, vor Nacht - ist dein Ru - fen ver - hallt!
geth - er While dew glitters bright on the heath - er Take care, take care, lit - tle friend! Even night - fall thy singing shall end!

Musical score for "L'Espresso" by Maurice Strakosky, Op. 10, No. 1. The score is for piano and features five staves: two treble staves, a middle staff with a 12/8 time signature, and two bass staves. The music is in D major and 4/4 time. The score includes dynamic markings (*p*, *mf*, *f*) and articulation (accents). The piece is marked "div." (diviso) at the beginning of the third measure. The score is presented in a single system with repeat signs at the end of the first and third measures.